

**INFORMED CONSENT FOR MATERNITY ADMISSION & CARE**

الموافقة عن علم على الدخول للولادة ورعاية الأمومة

Bethesda North Hospital  Good Samaritan Hospital  McCullough-Hyde Memorial Hospital  Other: \_\_\_\_\_  
مستشفى Bethesda North  مستشفى Good Samaritan  مستشفى McCullough-Hyde Memorial  أخرى: \_\_\_\_\_

I, \_\_\_\_\_ (Date of Birth \_\_\_\_\_), consent for my practitioner, \_\_\_\_\_, or a colleague to deliver my infant(s) at the hospital indicated above. The hospitals are teaching hospitals and Resident Physicians are always available to respond to emergencies and to assist my provider. If involved, they are acting under the authority of my practitioner.

أوافق أنا \_\_\_\_\_ (تاريخ الميلاد \_\_\_\_\_)، على أن يقوم طبيبي، \_\_\_\_\_، أو زميل له بتوليدي في المستشفى المشار إليها أعلاه. هذه المستشفيات تعليمية ويتوافر بها بشكل دائم أطباء مقيمون لمساعدة حالات الطوارئ، ومساعدة مقدم الخدمة الخاص بي. إذا شاركوا، فإنهم يتصرفون تحت إشراف طبيبي الخاص.

My practitioner(s) and I have had a conversation about the types of care that I may need and that unexpected changes to my care may arise during my maternity admission. I understand that this form is intended to address most of the care that commonly arises during a maternity admission.

لقد ناقشت مع طبيبي (أطباي) أنواع الرعاية التي قد أحتاج إليها وأنه قد تطرأ تغييرات غير متوقعة على رعايتي خلال دخولي للولادة. وأنا أتفهم أن هذا النموذج يهدف إلى تناول أشكال الرعاية التي تنشأ عادة خلال الدخول للولادة.

**Risks of Childbirth**

Risks of pregnancy/childbirth are similar; regardless of how a baby is born. A vaginal delivery is the natural method of childbirth. Under most circumstances this is a safe process for the mother and the baby. There are circumstances where a **spontaneous** vaginal delivery is not possible, and a vacuum or forceps-assisted delivery or a cesarean section may be the safest option. A planned cesarean is sometimes necessary, too. Each of these delivery methods have some risks associated with them. I understand that by virtue of being pregnant, there are increased risks of certain illnesses during pregnancy, during delivery, and after the delivery. Examples of these are pneumonia and blood clot formation in major veins or the lungs during the pregnancy, bleeding and tears during delivery, and severe bleeding and blood clot formation after delivery. The above are some of the most common risks. Minor risks occur more commonly. Major risks occur more rarely. Medical problems that were present before pregnancy or occurred during pregnancy may contribute to the risks listed below.

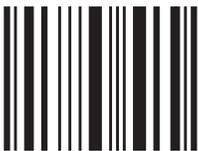
**مخاطر الولادة**

مخاطر الحمل/الولادة متشابهة؛ بغض النظر عن كيفية ولادة الطفل. الولادة المهبلية هي الطريقة الطبيعية للولادة. في أغلب الظروف هي عملية آمنة للأم والطفل. هناك بعض الأحوال تكون فيها الولادة المهبلية **التلقائية** غير ممكنة، وقد تكون الولادة باستعمال المصم أو الملقط أو إجراء عملية قيصرية هي الخيار الأكثر أماناً. وفي بعض الأحيان تكون العملية القيصرية المخطط لها ضرورية، أيضاً. كل طريقة من الطرق السابقة لها بعض المخاطر المتعلقة بها. أنا أدرك أنه بحكم الحمل، هناك مخاطر متزايدة للإصابة ببعض الأمراض أثناء الحمل وأثناء الولادة وبعد الولادة. ومن أمثلة هذه الأمراض الالتهاب الرئوي وتكوين جلطات الدم في الأوردة الرئيسية أو الرئتين أثناء الحمل، والنزيف والتمزق أثناء الولادة، والنزيف الحاد وتكوين جلطات الدم بعد الولادة. ما سبق هي بعض المخاطر الأكثر شيوعاً. تحدثت المخاطر الطفيفة بشكل أكثر شيوعاً. أما المخاطر الشديدة فنادرة الحدوث. المشاكل الطبية التي كانت موجودة قبل الحمل أو وقعت أثناء فترة الحمل يمكن أن تسهم في المخاطر المذكورة أدناه.

**Vaginal Delivery**

The benefits of vaginal delivery include a more natural process with lower risks of bleeding, infection and pain compared to cesarean section. Most babies deliver without any significant injury to the mother or baby.

The risks of a vaginal delivery include, but are not limited to, infection, bleeding, bruising or tearing of vaginal tissue. Small vaginal tears occur commonly but deeper tears occur less commonly and can result in injury to the bladder or rectum. These injuries can result in future involuntary loss of urine or stool. Other risks include severe blood loss requiring transfusion or removal of the



Patient Name \_\_\_\_\_

اسم المريض \_\_\_\_\_

Patient Date of Birth \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد المريض \_\_\_\_\_

**PATIENT IDENTIFICATION LABEL**

بطاقة تعريف المريض

uterus, blood clots in the legs or lungs, nerve injury, possible chronic pain making future sex or child bearing difficult. Difficulties may arise with anesthesia including allergic reactions. In rare cases patients may suffer death or brain damage.

Sometimes spontaneous vaginal delivery needs to be assisted using forceps or vacuum device. The risks of assisted vaginal delivery include, but are not limited to, more extensive bruising or tearing of vagina, including into the rectum. Assisted vaginal delivery can lead to bruising or cuts on the baby.

Sometimes there are difficulties with delivery of the baby, including difficulty delivering the baby's shoulders, requiring life-saving maneuvers. While every effort is made to minimize the risk to the baby the baby can suffer injury such as bruising, broken bones, cuts, nerve injury or death. The alternative to a vaginal delivery is a cesarean section.

### الولادة المهبلية

تتمثل فوائد الولادة المهبلية في أنها عملية أكثر طبيعية مع انخفاض مخاطر النزيف والعدوى والألم بالمقارنة بالولادة القيصرية. تتم ولادة معظم الأطفال دون أي إصابات خطيرة للأم أو الطفل.

وتشمل مخاطر الولادة المهبلية، ولكن لا تقتصر على، العدوى والنزيف والكدمات أو تمزق الأنسجة المهبلية. تحدث تمزقات مهبلية صغيرة عادةً ولكن تحدث تمزقات أعمق بنسبة أقل ويمكن أن تؤدي إلى إصابة المثانة أو المستقيم. قد تؤدي هذه الإصابات في المستقبل إلى التبول أو التبرز اللاإرادي. تشمل المخاطر الأخرى فقدان كمية كبيرة من الدم مما يتطلب نقل دم أو استئصال الرحم وجلطات الدم في الساقين أو الرئتين وإصابات الأعصاب وألم مزمن محتمل يجعل ممارسة الجنس أو الإنجاب في المستقبل أموراً صعبة. قد تطرأ صعوبات مع التخدير تشمل الحساسية. في حالات نادرة قد يتعرض المرضى للوفاة أو تلف في الدماغ.

في بعض الأحيان تحتاج الولادة المهبلية التلقائية إلى وسائل مساعدة باستخدام الملقط أو جهاز المحجم. تشمل مخاطر الولادة المهبلية بالمساعدة، ولكن لا تقتصر على، الكدمات أو التمزق المهبل الشديد، الذي يشمل المستقيم. الولادة المهبلية بالمساعدة يمكن أن تؤدي إلى كدمات أو جروح للطفل.

في بعض الأحيان تكون هناك صعوبات في ولادة الطفل، بما في ذلك صعوبة خروج كتفي الطفل، مما يتطلب إجراء المناورات المنقذة للحياة. في حين يتم بذل كل جهد ممكن للحد من المخاطر التي يتعرض لها الطفل الذي يمكن أن يصاب بكدمات أو كسور في العظام أو جروح أو إصابات في الأعصاب أو الموت. تعد العملية القيصرية البديل للولادة الطبيعية.

### Cesarean Section

The benefits of cesarean section include a much smaller risk of tearing the cervix or vagina or rectum. There is also a much lower risk of unexpected injury to the baby's shoulders or head. The risks, however, are never zero.

### العملية القيصرية

وتتمثل فوائد العملية القيصرية في أن مخاطرها أقل بكثير بالنسبة لتمزق عنق الرحم أو المهبل أو المستقيم. وكذلك خطر أقل بكثير بالنسبة للإصابة غير المتوقعة لكتفي الطفل أو رأسه. إلا أن المخاطر، رغم ذلك، ليست معدومة.

The risks of cesarean section include, but are not limited to, infection, disfiguring scar, poor healing of the scar resulting in a hernia and internal scarring resulting in chronic pain. There may also be injury to structures such as the bladder and/or bowel which could result in future involuntary loss of urine or stool. There could be damage to the tubes connecting the kidneys to the bladder or damage to large blood vessels. Bleeding risks may result in the need for removal of the uterus. Delivering a baby by cesarean section may require the need for repeat cesarean section for future deliveries or result in other risks associated with a trial of labor in future pregnancies. Other risks include severe blood loss requiring transfusion and blood clots in the legs or lungs. Difficulties may arise with anesthesia including allergic reactions. In rare cases patients may suffer death or brain damage.

تشمل مخاطر العملية القيصرية، ولكن لا تقتصر على، العدوى والندبات المشوهة، كما أن الالتئام الرديء للجرح يؤدي إلى فتق وندب داخلي يؤدي بدوره إلى ألم مزمن. تشمل المخاطر أيضاً الإصابة في أنسجة مثل المثانة و/أو الأمعاء قد تؤدي في المستقبل إلى التبول أو التبرز اللاإرادي. قد يصيب التلف الأنابيب التي تربط الكليتين بالمثانة أو الأوعية الدموية الكبيرة. قد تؤدي مخاطر النزيف إلى ضرورة استئصال الرحم. ولادة طفل بعملية قيصرية قد يتطلب الحاجة إلى تكرار العملية القيصرية في الولادات المستقبلية أو يؤدي إلى مخاطر أخرى تتعلق بالمخاض في تجارب الحمل المستقبلية. تشمل المخاطر الأخرى فقدان كمية كبيرة من الدم مما يتطلب نقل دم وكذلك جلطات الدم في الساقين أو الرئتين. قد تطرأ صعوبات مع التخدير تشمل الحساسية. في حالات نادرة قد يتعرض المرضى للوفاة أو تلف في الدماغ.

في بعض الأحيان تكون هناك صعوبات في ولادة الطفل تتطلب إجراء مناورات منقذة للحياة. حيث يتم بذل كل جهد ممكن للحد من المخاطر التي يتعرض لها الطفل الذي يمكن أن يصاب بكدمات أو كسور في العظام أو جروح أو إصابات في الأعصاب أو الموت. تعد العملية القيصرية البديل للولادة المهبلية.



TRM 10/2017

نموذج المعايير الفنية المرجعي 10/2017

Patient Name \_\_\_\_\_

اسم المريض \_\_\_\_\_

Patient Date of Birth \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد المريض \_\_\_\_\_

PATIENT IDENTIFICATION LABEL

بطاقة تعريف المريض

### Induction of Labor

Labor induction is the use of medications or other methods to bring on (induce) labor.

Labor is induced to stimulate contractions of the uterus in an effort to have a vaginal birth. Labor induction may be recommended if the health of the mother or fetus is at risk. In special situations, labor is induced for nonmedical reasons. This is called elective induction. Elective induction should not occur before 39 weeks of pregnancy.

With some methods, the uterus can be overstimulated causing it to contract too frequently. Too many contractions may lead to changes in the fetal heart rate and umbilical cord problems. Other risks of cervical ripening and labor induction may include infection in the mother or baby, uterine rupture, increased risk of cesarean birth, and fetal death. Prolonged pregnancy, greater than 42 weeks, can increase risks for both mother and baby.

### تحريض المخاض

تحريض المخاض هو استخدام الأدوية أو وسائل أخرى لتسريع (تحريض) المخاض. يتم تحريض المخاض لتحفيز انقباضات الرحم سعياً لإجراء ولادة مهبلية. قد يوصى بتحريض المخاض إذا كانت صحة الأم أو الجنين في خطر. في حالات خاصة، يتم تحريض المخاض لأسباب غير طبية. وهذا ما يسمى بالتحريض الاختياري. لا يجب أن يحدث التحريض الاختياري قبل مرور 39 أسبوعاً من الحمل.

في بعض الطرق، يمكن أن يتم تحفيز الرحم بشكل مفرط مما يتسبب في انقباضه بشكل متكرر. قد تؤدي كثرة الانقباضات إلى تغيرات في معدل ضربات قلب الجنين ومشكلات في الحبل السري. ويمكن أن تشمل المخاطر الأخرى لإنضاج عنق الرحم وتحريض المخاض عدوى الأم أو الطفل، وتمزق الرحم، وزيادة مخاطر الولادة القيصرية، ووفاة الجنين. الحمل المطول، أكثر من 42 أسبوعاً، يمكن أن يزيد المخاطر على كلٍ من الأم والطفل.

### Anesthesia

I understand that I may need sedation, anesthesia or an epidural for the birth, whether vaginal or cesarean section, and that this will be provided by an independent practitioner (other than the OB practitioner delivering my infant). I am to discuss the risks, benefits and alternatives of receiving sedation, anesthesia or an epidural with the anesthesia practitioner.

### التخدير

أدرك أنني قد أحتاج إلى مسكن أو تخدير أو تخدير فوق الجافية في الولادة، سواء كانت مهبلية أو قيصرية، وأنه سيتم توفيره من قبل طبيب مستقل (غير طبيب الولادة الذي سيقوم بتوليدي). سأقوم بمناقشة مخاطر وفوائد وبدائل استخدام التمسكين أو التخدير أو التخدير فوق الجافية مع طبيب التخدير.

### Pain Control

My practitioner advised me that post-delivery pain is to be expected. My practitioner discussed the risks, benefits and alternatives of opiate medications to control pain, including but not limited to the risk of addiction and overdose if misused. The risk of addiction is higher if you suffer from mental health or substance use disorders. It may be dangerous to take opiate pain medications with benzodiazepines or alcohol. We also discussed that the goal of opiates, if utilized, is to control, but not completely eliminate pain. I am also aware that opiate therapy will be stopped shortly after delivery.

### السيطرة على الألم

أخبرني الطبيب أنه من المتوقع حدوث ألم بعد الولادة. ناقش طبيبي معي المخاطر والفوائد والبدائل للأدوية الأفيونية للسيطرة على الألم، وتشمل على سبيل المثال لا الحصر مخاطر الإدمان والجرعة الزائدة في حالة إساءة الاستخدام. تزيد مخاطر الإدمان إذا كنت تعاني من اضطرابات الصحة العقلية أو إدمان المواد ذات التأثير النفسي. قد يكون من الخطر تناول الأدوية الأفيونية مع البنزوديازيبين أو الكحول. وتناقشنا أيضاً حول الهدف من الأدوية الأفيونية، في حالة استخدامها، وهو السيطرة على الألم وليس القضاء عليه تماماً. أدرك أيضاً أن العلاج الأفيوني سيتوقف بعد الولادة بوقت قصير.

### Circumcision

If a male child is born, my practitioner(s) has explained the material risks, benefits, alternatives (including risks and benefits of the alternatives) to circumcision of my infant. I understand how the procedure is performed, if anesthesia or other pain relief medications will be used, and that circumcision can involve blood loss, injury to the penis and infection. My practitioner(s) has also explained that conditions of the penis such as hypospadias (abnormal location of urethra), micro-penis, and/or shaft distortion may make circumcision unadvisable or lead to a partial circumcision, if the procedure is started before these conditions are known. Although a small risk, I understand that the circumcision may need to be revised later in life. I understand that sometimes additional treatments are needed immediately after the circumcision, and if that occurs, I give my permission to proceed.



TRM 10/2017

نموذج المعايير الفنية المرجعي 10/2017

Patient Name \_\_\_\_\_

اسم المريض \_\_\_\_\_

Patient Date of Birth \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد المريض \_\_\_\_\_

PATIENT IDENTIFICATION LABEL

بطاقة تعريف المريض

### الختان

إذا كان المولود ذكراً، شرح طبيبي (أطباتي) المخاطر والفوائد والبدائل الجسدية (بما في ذلك مخاطر وفوائد البدائل) لعملية ختان طفلي. وأنا أفهم كيف يتم إجراء هذه العملية، وإذا كان سيتم استخدام التخدير أو غيره من عقاقير تسكين الألم، وأن الختان قد ينطوي على فقدان دم وإصابة القضيب أو العدوى. كما شرح طبيبي (أطباتي) الحالات المختلفة للقضيب مثل الإحليل التحتي (موقع غير طبيعي لمجرى البول)، والقضيب الصغير، و/أو تشوه القضيب والتي قد تجعل الختان إجراء غير مستحسن أو قد تؤدي إلى ختان جزئي، إذا تم بدء إجراء العملية قبل أن تكون هذه الحالات معروفة. على الرغم من أن الخطر طفيف، أتفهم أن الختان قد يحتاج إلى تنقيح في وقت لاحق في الحياة. أتفهم أن هناك حاجة لعلاجات إضافية في بعض الأحيان بعد الختان مباشرة، وإذا حدث ذلك، فأنا أسمح بالمضي في الأمر.

I understand that another physician, other than the practitioner(s) that delivered my son, may perform the circumcision on my son.

أنا أتفهم أن هناك طبيب آخر، غير الطبيب (الأطباء) الذي قام بتوليدي، هو الذي سيجري عملية الختان لابني.

### Initial your decision below.

\_\_\_\_\_ I elect and consent to circumcision of my son.

\_\_\_\_\_ I refuse circumcision of my son.

وَقَّع بالحروف الأولى على قرارك أدناه.

أختار وأوافق على ختان ابني.

أرفض ختان ابني.

### Postpartum placement of a LARC (Long-acting reversible contraceptive)

#### Available only at Bethesda North and McCullough Hyde Hospitals

My practitioner(s) explained to me that immediate postpartum placement of an intrauterine device (Mirena or Paragard) or Nexplanon implant is possible. I understand that placement of an intrauterine device in the immediate postpartum period has an increased rate of expulsion averaging 14% but up to 24% in some studies. My practitioner(s) has also discussed conditions that may not allow for immediate postpartum insertion.

### استخدام وسائل منع الحمل طويلة المفعول القابلة للعكس (LARC)

#### لا يتوفر هذا الإجراء إلا في مستشفى Bethesda North ومستشفى McCullough Hyde

أوضح طبيبي (أطباتي) أنه يمكن وضع اللولب الرحمي (ميرينا أو باراجارد) أو كبسولة نكسبلانون بعد الولادة مباشرة. أتفهم أن وضع اللولب الرحمي بعد الولادة مباشرة ينطوي على نسبة طرد أعلى بمتوسط 14% ولكنها تصل إلى 24% في بعض الدراسات. كما ناقش طبيبي (أطباتي) الحالات التي لا تسمح بوضع وسائل منع الحمل بعد الولادة مباشرة.

### Initial your decision below.

\_\_\_\_\_ I elect and consent to immediate postpartum IUD placement.

\_\_\_\_\_ I elect and consent to postpartum Nexplanon placement.

\_\_\_\_\_ I decline immediate postpartum placement of a LARC

وَقَّع بالحروف الأولى على قرارك أدناه.

أختار وأوافق على وضع اللولب الرحمي بعد الولادة مباشرة.

أختار وأوافق على وضع كبسولة نكسبلانون بعد الولادة.

أنا أرفض وضع وسائل منع الحمل طويلة المفعول القابلة للعكس بعد الولادة مباشرة.

### Teaching Hospital

I understand that the hospital is a teaching facility and that assistants, residents, trainees and others may participate in my care based on their skill set and scope of practice and as permitted under state law and for which they have been granted privileges by the hospital. These individuals will be under the supervision of my practitioner(s).

### مستشفى تعليمي

أتفهم أن المستشفى هي مرفق تعليمي وأن الأطباء المساعدين والمقيمين والمتدربين وغيرهم قد يشاركون في رعايتي وفق مهاراتهم ونطاق ممارستهم وعلى النحو المسموح به بموجب قانون الولاية والتي من أجلها تم منحهم امتيازات من قِبل المستشفى. وسيعمل هؤلاء الأفراد تحت إشراف طبيبي الخاص (أطباتي).

Patient Name \_\_\_\_\_

اسم المريض

Patient Date of Birth \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد المريض



TRM 10/2017

نموذج المعايير الفنية المرجعي 10/2017

## Tissue Disposal

I agree to allow the hospital to dispose of, or use for scientific or educational purposes, any tissue or body parts that are taken out during my care.

## التخلص من الأنسجة

أوافق على السماح للمستشفى بالتخلص من أي نسيج أو أجزاء الجسم التي يتم إخراجها خلال رعايتي، أو استخدامها لأغراض علمية أو تعليمية.

## Lab Testing

I understand that for my safety and that of my infant(s) a blood and urine sample will be obtained that will be used for conditions including syphilis, presence of drugs or controlled substances, anemia and other blood disorders. If positive results are obtained, subsequent testing will be completed on my infant(s) as necessary.

## الفحص المعمل

أتفهم أنه لسلامتي وسلامة طفلي (أطفالي) سيتم أخذ عينة دم وبول وسيتم استخدامها لحالات تشمل مرض الزهري أو وجود المخدرات أو مواد خاضعة للرقابة أو فقر الدم أو اضطرابات الدم الأخرى. إذا كانت النتائج إيجابية، سيتم إجراء اختبارات تالية على طفلي (أطفالي) عند الضرورة.

## Blood and Blood Products

I discussed with my practitioner that receiving blood and/or blood products may be advisable or even lifesaving during my care or my infant's care. Receiving blood or blood products has the risk of transmission of infections such as HIV, hepatitis B & C virus, and serious bacteria, as well as other risks, including but not limited to allergic reactions, fevers, hives, fluid overload, destruction of the transfused cells, lung inflammation and immune disorders. I understand that blood and blood products are extensively screened for infectious agents, but no testing can absolutely prevent infection transmission. I acknowledge that no guarantees have been given to me by my practitioner, the hospital, any blood bank, or any person or entity as to the safety or efficacy of the blood or blood products I receive. I allow my practitioner(s) to give me and/or my infant blood or blood products.

## الدم ومشتقاته

ناقشت مع طبيبي الخاص أن تلقي الدم و/أو مشتقاته قد يكون أمرًا مستحسنًا أو حتى منفذًا للحياة خلال رعايتي أو رعاية طفلي. قد ينطوي تلقي الدم أو مشتقاته على خطر انتقال العدوى مثل فيروس الإيدز أو فيروس التهاب الكبد بي وسي أو بكتيريا خطيرة، فضلاً عن المخاطر الأخرى، التي تشمل ولكن لا تقتصر على أمراض الحساسية، والحمى، والطفح الجلدي، وزيادة سوائل الجسم، وتدمير الخلايا المنقولة، والالتهاب الرئوي، واضطرابات المناعة. أتفهم أنه يتم فحص الدم ومشتقاته على نطاق واسع ضد العوامل المعدية، ولكن لا يوجد أي اختبار يمكن أن يمنع انتقال العدوى تمامًا. أعتزف أنه لم يتم منحي أي ضمانات من قبل طبيبي الخاص أو المستشفى أو أي بنك دم أو أي شخص أو كيان تضمن سلامة أو فعالية الدم الذي أتلقاه أو مشتقاته. أسمح لطبيبي الخاص (أطباي) بإجراء نقل للدم أو مشتقاته لي أو لطفلي.

I have read this form or had it read to me; fully understand the material risks, benefits, and alternatives (including the risks and benefits of these alternatives) of the care I am to receive; the likelihood of achieving my goals by receiving this care; and the potential problems that might occur during my recovery. I understand that no guarantee has been given to me about the outcome of the care I am to receive. I have had all of my questions answered to my satisfaction and consent to the above care and method of delivery agreed to with my practitioner.

لقد قرأت هذا النموذج أو قرأه أحد لي؛ أتفهم المخاطر والفوائد والبدائل المادية تمامًا (بما في ذلك مخاطر وفوائد هذه البدائل) للرعاية التي أتلقاها؛ واحتمال تحقيق أهدافي من خلال تلقي هذه الرعاية؛ والمشاكل المحتملة التي قد تحدث أثناء شفائي. أتفهم أنه لم يتم منحي أي ضمانات تضمن نتيجة الرعاية التي أتلقاها. لقد حصلت على إجابات لجميع أسئلتني على نحو مرضٍ وأوافق على الرعاية السابقة الذكر وعلى طريقة الولادة التي اتفقت عليها مع طبيبي الخاص.

## Trial of Labor after Cesarean Delivery (TOLAC)

If applicable, my practitioner and I have discussed the purpose, risks and benefits of TOLAC, some, but not all of which, are included in this document. I understand that my care providers may have to change my plan for TOLAC if they feel the risks of TOLAC have increased or if other factors occur that require changing my plan. My practitioner and I have talked about, and I understand:

## تجربة المخاض بعد الولادة القيصرية (TOLAC)



Patient Name \_\_\_\_\_

اسم المريض

Patient Date of Birth \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد المريض

PATIENT IDENTIFICATION LABEL

بطاقة تعريف المريض

لقد ناقشت مع طبيبي الغرض والمخاطر والفوائد لتجربة المخاض بعد الولادة القيصرية (إن وجدت)، وتسرد هذه المقالة، بعض هذه النقاط، وليس جميعها. أتفهم أن مقدمي الرعاية الصحية يمكن أن يضطروا إلى تغيير خطتي لتجربة المخاض بعد الولادة القيصرية إذا شعروا أنها ذات مخاطر عالية أو في حالة وجود عوامل أخرى تتطلب تغيير خطتي. لقد تحدثت مع طبيبي، وأتفهم أن:

- I have two options for the birth of my baby: TOLAC and a repeat cesarean section.

■ هناك خياران لولادة طفلي: تجربة المخاض بعد الولادة القيصرية وتكرار العملية القيصرية.

- Possible risks of TOLAC include, but are not limited to:

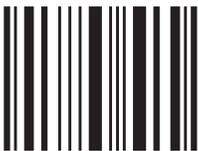
- A tear or opening in the uterus (womb) is a known risk of TOLAC; for most patients, this risk is less than 1%. Tears in the uterus during TOLAC are more common in labor that is induced (labor that does not start on its own), labor that requires medicine to increase the strength of your contractions, a previous cesarean section less than 18 months prior to TOLAC, previous cesarean sections that did not utilize a low transverse (side to side) incision, and in women who have had more than one cesarean section.
- If a tear in the uterus occurs, the risks to the mother include blood loss, possible need for blood transfusion, damage to the uterus that may require a hysterectomy (removal of the uterus), damage to internal organs including the bladder, bowel and/or ureter; infection, blood clots, and, very rarely, death.
- If a tear in the uterus occurs, risks to the baby include brain damage and death.
- TOLAC may be unsuccessful, which would lead to a repeat cesarean section. I understand that a repeat cesarean section after unsuccessful TOLAC carries greater risk than a planned cesarean section without TOLAC, including higher chance of infection, blood loss and transfusion, blood clots, and hysterectomy.
- The normal risks of a vaginal birth are still present even with a successful VBAC.

■ المخاطر المحتملة لتجربة المخاض بعد الولادة القيصرية تشمل، على سبيل المثال لا الحصر:

- تمزق أو فتح في الرحم وهو من المخاطر الشهيرة لتجربة المخاض بعد الولادة القيصرية؛ وتقل هذه المخاطر عن 1%، لمعظم المرضى. تمزق الرحم أثناء تجربة المخاض بعد الولادة القيصرية وهو شائع في حالة تحريض المخاض (عند عدم بدء المخاض بشكل تلقائي) مما يتطلب تناول أدوية لزيادة قوة الانقباضات، عند إجراء عملية قيصرية سابقة قبل 18 شهرًا من تجربة المخاض بعد الولادة القيصرية، والعمليات القيصرية السابقة التي لم تستخدم الشق المستعرض (من الجانب إلى الجانب)، وعند السيدات اللاتي أجرين أكثر من عملية قيصرية.
- في حالة حدوث تمزق بالرحم، تشمل المخاطر التي تتعرض لها الأم فقدان الدم، الحاجة المحتملة لنقل الدم، تلف الرحم مما قد يتطلب استئصال الرحم، تلف الأعضاء الداخلية بما في ذلك المثانة، الأمعاء و/أو الحالب؛ العدوى، جلطات الدم، وفي حالات نادرة الوفاة.
- في حالة حدوث تمزق بالرحم، تشمل المخاطر التي يتعرض لها الطفل تلف في الدماغ والوفاة.
- يمكن ألا تنجح تجربة المخاض بعد الولادة القيصرية، مما يؤدي إلى إعادة إجراء العملية القيصرية. أتفهم أن إعادة إجراء العملية القيصرية بعد فشل تجربة المخاض بعد الولادة القيصرية ينطوي على مخاطر أكبر من العملية القيصرية المخطط لها دون تجربة المخاض بعد الولادة القيصرية، وتشمل المخاطر زيادة احتمال انتقال العدوى، وجلطات الدم، واستئصال الرحم.
- هناك مخاطر طبيعية موجودة بالفعل للولادة المهبلية حتى بعد نجاح الولادة المهبلية بعد العملية القيصرية.

- Possible benefits of TOLAC and VBAC include:

- Shorter recovery time after delivery and shorter hospital stay.
- Lower infection risk after delivery.
- Little to no chance of surgical complications (such as infection, injury to internal organs, blood loss).
- Lower risk of my baby experiencing breathing problems after delivery.
- Quicker return to my normal activities following delivery.
- Greater chance of having a successful vaginal birth in later pregnancies.
- Lower risk of my placenta having problems attaching in future pregnancies.



Patient Name \_\_\_\_\_

اسم المريض \_\_\_\_\_

Patient Date of Birth \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد المريض \_\_\_\_\_



PATIENT IDENTIFICATION LABEL

بطاقة تعريف المريض

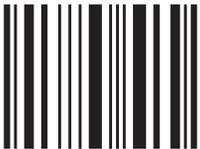
- تشمل الفوائد المحتملة لتجربة المخاض بعد الولادة القيصرية والولادة المهبلية بعد العملية القيصرية:
  - قصر وقت الشفاء بعد الولادة والإقامة القصيرة بالمستشفى.
  - انخفاض مخاطر العدوى بعد الولادة.
  - انخفاض أو انعدام احتمال حدوث المضاعفات الجراحية (مثل العدوى، إصابة الأعضاء الداخلية، فقدان الدم).
  - انخفاض مخاطر تعرض الطفل لمشكلات التنفس بعد الولادة.
  - سرعة العودة إلى الأنشطة الطبيعية بعد الولادة.
  - ارتفاع احتمالات نجاح الولادة المهبلية في تجارب الحمل التالية.
  - انخفاض مخاطر حدوث مشكلات التصاق المشيمة خلال تجارب الحمل المستقبلية.

			AM/PM
<b>Patient or Legal Representative Signature</b>	<b>Relationship of Legal Representative (If applicable)</b>	<b>Date</b>	<b>Time</b>
صباحًا/مساءً	التاريخ	علاقة الممثل القانوني (إن وجد)	توقيع المريض أو الممثل القانوني
الوقت	التاريخ	اسم الشاهد	توقيع الشاهد
			AM/PM
<b>Witness Signature</b>	<b>Witness Name</b>	<b>Date</b>	<b>Time</b>
صباحًا/مساءً	التاريخ	اسم الشاهد	توقيع الشاهد
الوقت	التاريخ	اسم الشاهد	توقيع الشاهد

I have explained to the patient the purpose of the above care and any reasonable alternatives, the anticipated benefits, the material risks, the likelihood of the patient achieving his/her goals, the potential problems that might occur during recovery, and the reasonably likely results of not receiving the care.

لقد شرحت للمريض الغرض من الرعاية سابقة الذكر وأي بدائل معقولة، والفوائد المتوقعة، والمخاطر المادية، واحتمال تحقيق المريض لأهدافه، والمشاكل المحتملة التي قد تحدث خلال الشفاء، والنتائج المحتملة المعقولة من عدم الحصول على الرعاية.

			AM/PM
<b>Practitioner Signature</b>	<b>Date</b>	<b>Date</b>	<b>Time</b>
صباحًا/مساءً	التاريخ	التاريخ	توقيع الطبيب
الوقت	التاريخ	التاريخ	توقيع الطبيب
			AM/PM
<b>Resident Name (if applicable)</b>	<b>Resident Signature</b>	<b>Date</b>	<b>Time</b>
صباحًا/مساءً	التاريخ	توقيع الطبيب المقيم	اسم الطبيب المقيم (إن وجد)
الوقت	التاريخ	توقيع الطبيب المقيم	اسم الطبيب المقيم (إن وجد)



Patient Name \_\_\_\_\_  
 اسم المريض \_\_\_\_\_  
 Patient Date of Birth \_\_\_\_\_  
 تاريخ ميلاد المريض \_\_\_\_\_